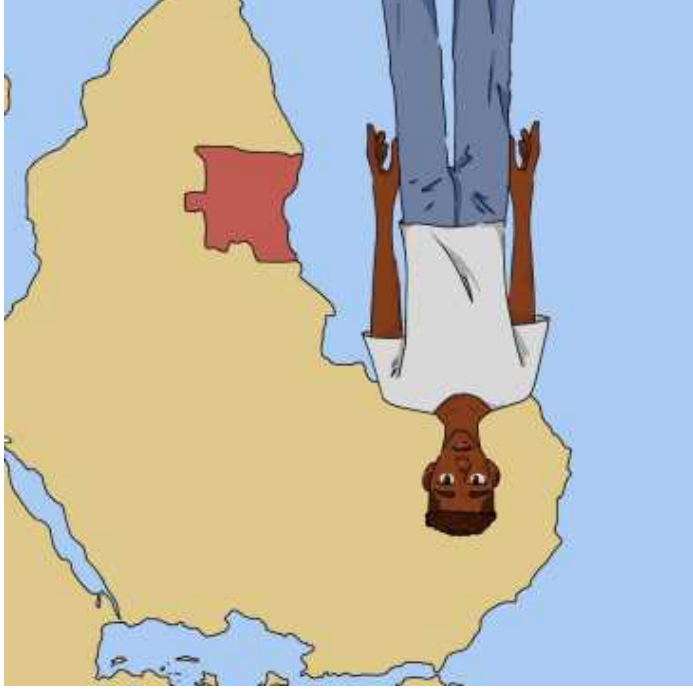


为了正确的原因而突出

Se démarquer pour la bonne

raison



LIDA Portugal
Sunniya Høiby-Øiset
Kathy Zhang
4
中文 / français / zh / fr



LIDA Stories

lidastories.net

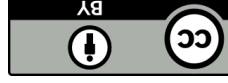
为了正确的原因而突出 / Se

démарquer pour la bonne raison

LIDA Portugal

Sunniya Høiby-Øiset

Kathy Zhang (zh), Zina (fr)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



埃德森出生在安哥拉，当时该国刚刚独立。他个子很高。因为身高，他显得很突出。那些在内战中把武器给童兵去打仗的人就想要他这样的男孩。

...

Edson est né en Angola, juste après que le pays soit devenu indépendant. C'était un très grand garçon. Il se démarquait à cause de sa taille. Les personnes qui donnaient des armes aux enfants pour qu'ils se battent en tant que soldats dans la guerre civile voulaient des garçons comme lui.



现在埃德森已经长大，他的工作是培训儿童难民以及其他可能被社会排斥的人。曾经，他的身高使他面临成为童兵的危险。现在，他的身高给了他力量去帮助别人感到安全。

...

Maintenant qu'il est adulte, Edson entraîne des enfants réfugiés et d'autres qui risquent d'être exclus de la société. Avant, sa taille le mettait en danger de devenir un enfant soldat. Maintenant, sa taille lui donne de la force pour aider les autres à se sentir en sécurité.

Un jour, un professeur a remarqué à quel point il était doué en basket. Il a rejoint une équipe de basket et a eu beaucoup de succès. Il est devenu populaire à l'école et s'est fait des amis. Il a également gagné en confiance en lui.

...

直到有一天一位老师发现了他很擅长打篮球。他成功加入了篮球队，开始在学校变得很受欢迎，也交到了新朋友。他也变得更加自信了。



Sa mère avait peur qu'ils ne le prennent, donc elle a décidé de l'envoyer vivre au Portugal avec une tante. Elle pensait qu'il y serait en sécurité.

...

他母亲担心这些人会来抓他，所以她决定把他送到葡萄牙的一个阿姨家生活。她认为他在那里会比较安全。





刚开始他过得非常艰难，埃德森想念家乡温暖的天气、家乡菜，更重要的是母亲的拥抱和亲吻。

...

C'était très difficile au départ, puisque la météo chaude manquait à Edson, ainsi que la nourriture traditionnelle et, surtout, les câlins et baisers de sa mère.



他的葡萄牙语说得不太好，很难跟得上课程或参与同学们的聊天。他开始怀疑来葡萄牙是不是一个好主意。

...

Il ne parlait pas bien le Portugais et trouvait difficile de suivre ses cours et les conversations de ses camarades. Il se demandait si venir au Portugal était une bonne idée après tout.